

# Consejos Para Comprar Un Carro Usado

---

## Introducción

Aquí ofrecemos consejos sobre:

- Cómo asegurarse que el carro que está comprando esta en buenas condiciones.
- Cómo comprar un carro que usted pueda pagar.
- Si debiera comprar o no garantías u otros complementos.
- Cómo averiguar el historial del carro.

## ¿Se encuentra el carro en buenas condiciones?

- 
- ❖ No importa lo bien que se vea un carro. Lo importante es qué tan bien funciona. No compre un carro que vaya a necesitar reparaciones caras, o que queme más gasolina de lo que a usted le alcance.
  - ❖ Aunque el carro no funcione, usted igual tiene que seguir haciendo los pagos del carro.
- 

**Conduzca el carro** para probarlo. Maneje con la radio apagada para poder escuchar golpeteos y otros ruidos. Manéjelo bajo las mismas condiciones que lo haría en su vida diaria: en la carretera, en la ciudad, en colinas.

**Haga que su propio mecánico** inspeccione el carro. Lleve el carro a su mecánico ANTES de firmar el contrato de compraventa del carro, o haga que su mecánico lo acompañe al concesionario. Nunca confíe en el mecánico del concesionario o en la "palabra" del

concesionario que el carro está en buenas condiciones de funcionamiento.

**No confíe en lo que le diga el concesionario.** Lo único que le interesa al concesionario es venderle un carro, no venderle un carro que dure. LAS PROMESAS DEL CONCESIONARIO SÓLO VALEN SI ESTÁN EN EL CONTRATO ESCRITO QUE USTED FIRMA.

**Obtenga las inspecciones del concesionario por escrito.** Si el concesionario dice que hizo una "inspección de 100 puntos" (o una inspección de 30 o 50 puntos), pida una copia. Pida al concesionario que le ponga la fecha y que la firme.

## ¿Puedo costear este carro?

**No firme un contrato sin leerlo y comprender cuánto es lo que tiene que pagar.** UNA VEZ QUE FIRME EL CONTRATO, ES PRÁCTICAMENTE IMPOSIBLE CANCELARLO. La tasa de interés de un carro puede DOBLAR el costo del carro. Un carro de \$10,000 puede costarle \$20,000 para cuando termine de pagarlo.

**No sea cosignatario (aval) de nadie.** Firmar un contrato como el cosignatario (aval), le hace responsable por pagar el carro exactamente como si usted fuera el comprador. Si el comprador no paga el préstamo a tiempo, eso afectará el crédito suyo. Si su amistad/pariente no hace los pagos y el concesionario hace la reposición del carro, lo pueden demandar a usted y embargar su sueldo.

**HAGA LOS ARREGLOS PARA UN PRÉSTAMO DEL BANCO O DE UNA COOPERATIVA DE CRÉDITO ANTES DE IR AL CONCESIONARIO.** Si el propio concesionario ofrece prestarle el dinero para que usted compre el carro, tenga

cuidado. Casi siempre ofrecen una tasa de interés más alta que la que usted podría obtener en un banco o en una cooperativa de crédito. Si el concesionario ofrece hacer los arreglos de financiación por usted con un banco o cooperativa de crédito, también tenga cuidado. No es ilegal que un concesionario consiga a nombre suyo la financiación de un banco a determinada tasa de interés, y que luego le ofrezca a usted la financiación a una tasa de interés más alta. El concesionario se embolsa la diferencia, y usted pierde.

---

❖ Una tasa de interés más baja significa que sus pagos mensuales serán menos.

---

**NO COMPRE COMPLEMENTOS QUE NO NECESITE.** Los concesionarios a menudo tratan de promover las ventas vendiendo a los clientes contratos de servicio, "seguros suplementarios", revestimiento inferior, y otras opciones. Lea acerca de estos productos y asegúrese de comprenderlos antes de comprarlos. Pregúntese si vale la pena el costo extra.

- Los contratos de servicio a menudo tienen poco valor. Pueden costar más si los compra del concesionario.
- El seguro suplementario es caro e innecesario a menos que usted vaya a estar "sumergido". Esto significa que adeudaría más de lo que vale su carro, por mucho tiempo.

La sección de más abajo, "¿Debiera comprar una garantía?" tiene mayor información.

## ¿Cómo averiguo el historial del vehículo antes de comprarlo?

**Ordene el historial del vehículo de un proveedor de datos aprobado por el *National Vehicle Title Information System (Sistema Nacional de Información de Títulos de Vehículos o NMVTIS)*.** Visite el sitio web [www.vehiclehistory.gov](http://www.vehiclehistory.gov), donde hay enlaces a las compañías aprobadas. NMVTIS es el único sistema disponible públicamente en los Estados Unidos al cual todas las aseguradoras, empresas de reciclado de autos, yardas de chatarra y yardas de salvamento deben reportar regularmente conforme a la ley Federal.

## ¿Qué dice el historial del vehículo?

**Quién era el propietario del vehículo, y cuándo.** ¿Quiere un carro que haya tenido un propietario, o una docena de dueños anteriores?

**Si la persona que está vendiendo el carro es en realidad el propietario.** No compre un carro de alguien que no tenga el derecho legal a vendérselo. Aún concesionarios de vehículos han vendido carros a los cuales no tenían título legal.

**Si el título está "marcado".** La "Marcación" es una calificación que la dependencia estatal de títulos vehiculares anexa al vehículo. En Washington, es el Departamento de Licencias (DoL). Conforme a la ley Federal, todas las dependencias estatales de títulos deben marcar vehículos que hayan sufrido ciertos tipos de daños serios, como una inundación. Revise el título del vehículo para ver si contiene términos como "chatarra", "salvamento", o "inundación".

No todos los estados reportan esta información a NMVTIS. Revise el sitio web de NMVTIS. Asegúrese que cada Estado en el que se tituló el vehículo participa en el banco de datos de NMVTIS. **Ejemplo:** en enero de 2018, Oregon aún no toma parte en el banco de datos de NMVTIS.

---

❖ Proceda con extremo cuidado antes de comprar un carro con un título marcado.

---

### La cantidad de millas que el carro tiene:

NMVTIS incluye una lectura del odómetro (cuentamillaje) según se reporta cada vez que alguien ha traspasado el título del vehículo. Mire la cantidad de millas que aparece en el odómetro del carro que usted quiere comprar. ¿La cuenta que aparece en el odómetro es menos o sólo un poquito más que el millaje que se indica en el informe de NMVTIS? Si es así, alguien pudo haber alterado el odómetro.

### ¿Qué es lo que no se incluye en el historial del vehículo?

**La ausencia de información en el informe del historial de un vehículo no significa que el carro esté en buenas condiciones.** Cualquier cosa que aparece en el historial del vehículo aparte de la información de NMVTIS se proporciona *voluntariamente*. Una reparación mayor, una reparación menor, o el despliegue de la bolsa de aire podrían no aparecer en el informe. Eso **no significa que no haya ocurrido**. La única información que la ley requiere que se reporte es:

- el Estado actual del título (ejemplos: WA, OR, CA)
- la última fecha de traspaso del título

- el historial de “marcación” según lo reportado por la dependencia estatal de licencias (ejemplos: chatarra, salvamento, inundación)
- lecturas del odómetro
- si el vehículo estaba tan dañado que una aseguradora lo declaró "pérdida total"
- historial de salvamento según lo reportado por una yarda de chatarra o una yarda de salvamento

### ¿Debiera comprar un vehículo que tiene "salvamento", "reconstruido" o "pérdida total" marcado en el título?

¡Cuidado! Algunos concesionarios compran y luego revenden estos vehículos. Aunque la ley requiere que informen que un carro ha sido marcado, no siempre lo hacen.

Estos carros podrían seguir teniendo serios defectos de seguridad aún después de haber sido reparados. Todos ellos tienen un valor de mercado mucho menor por la marcación del título. El financiamiento y el seguro para los vehículos marcados podrían ser más caros.

- 
- ❖ La ley requiere que el concesionario informe de todos los defectos conocidos. No hacerlo es una violación de [La Ley de Protección al Consumidor \(CPA\)](#) y la [Ley de Garantías de Vehículos Motorizados](#) (en sí mismo una violación del CPA).
-

## ¿Debiera comprar una garantía o un contrato de servicio?

Por lo general, es bueno tener una garantía escrita. Pero muchas garantías escritas incluyen una larga lista de problemas que no cubren. Lea con mucho cuidado la garantía.

- 
- ❖ Los contratos de garantía a menudo incluyen una lista de las cosas que no cubren.
- 

**Contratos de Servicio:** Esto no es una garantía. Es más parecido a un seguro para cubrir los costos de reparaciones que el vehículo pudiera necesitar en el futuro.

Los contratos de servicios que se compran por medio del concesionario tienden a ser muy caros. Si usted piensa que necesita un contrato de servicio, compare precios y servicios primero. Podría encontrar un contrato de servicio más barato en otra parte. Usted puede cancelar un contrato de servicio y recibir un reembolso total dentro de 30 días si no presenta ninguna reclamación. Después de los 30 días, se podría aplicar una cuota de cancelación.

- 
- ❖ La cobertura de los contratos de servicios es limitada. Lea con cuidado la letra chica.
- 

## ¿Debiera comprar un vehículo que se vende “tal cual”?

La conocida etiqueta de “Tal Cual” que se ve en las ventanas de los carros usados es requerida por la Comisión para el Comercio Federal (FTC). Muchos concesionarios piensan que ésta etiqueta es suficiente para exonerarlos de cualquier responsabilidad por la calidad del carro después de venderlo. **La etiqueta de “Tal**

**Cual” del FTC no es suficiente para exonerar de la “Garantía Implícita de Comercialización”.**

## ¿Qué es la Garantía Implícita de Comercialización (IWM)?

Esto significa que aunque el concesionario no lo prometa por escrito, y aún si dice que está vendiendo el vehículo "tal cual", por ley, el concesionario igual esta garantizando que el vehículo que esta vendiendo "está adaptado y en condiciones razonables para los propósitos para los que se compró".

Las consideraciones incluyen:

- la edad y las condiciones del carro cuando usted lo compra
- el precio
- el fin previsto

**Ejemplo:** Si usted paga \$10,000 por un sedán de 5 años de edad, lo que puede esperar es que funcione como un sedán de un promedio de 5 años que cueste \$10,000. Usted no tiene derecho a reclamar que debe ganar carreras. Usted podría reclamar que debiera funcionar por más de una semana antes que se descomponga.

## ¿Hay alguna vez cuando debería renunciar a la Garantía Implícita de Comercialización?

No. Eso solo beneficia al concesionario, no a usted.

Muchos concesionarios tienen una casilla pequeña en su contrato de compraventa donde el concesionario le dice al comprador que firme o que ponga sus iniciales. La casilla dice que el comprador renuncia a sus derechos bajo la Garantía Implícita de Comercialización (IWM).

De hecho, no es así de fácil. Para que usted realmente renuncie o abandone la Garantía Implícita de Comercialización hay que cumplir con las siguientes dos condiciones:

- Usted y el vendedor deben negociar la renuncia explícitamente.
- La renuncia debe indicar específicamente las cualidades y características a las que se está renunciando o que no se están garantizando.

Si su vehículo está defectuoso y usted piensa que podría tener una reclamación bajo la Garantía Implícita, hable con un abogado.

- 
- ❖ Una cláusula de exención de responsabilidad de la garantía implícita no es válida si el concesionario vende al comprador un contrato de servicio.
- 

## ¿Cuándo tengo que transferir el título de propiedad a mi nombre?

Usted tiene 15 días para hacerlo. Si no lo hace, debe pagar una multa de \$50 a \$125.

Si usted compra de un concesionario del estado de Washington, ellos gestionan la transferencia. Si usted compra de un propietario privado o de un concesionario de fuera del estado, es posible que usted necesite encargarse de ello.

## ¿Cuánto cuesta la transferencia del título de propiedad?

Póngase en contacto con una [oficina de licencias de vehículos](#) para averiguarlo.

## ¿Qué información necesito?

**El vehículo tiene menos de diez años de antigüedad:** llene la sección de la Información del Odómetro en el Título. La mayoría de los títulos tienen una sección de Información del Odómetro.

**El vehículo tiene más de diez años de antigüedad:** no es necesario reportar las millas del Odómetro.

## No tengo el Título. ¿Cómo obtengo el formulario para la Información del Odómetro?

- Visite una [oficina de licencias de vehículos](#).
- Llame al 360.902.3770. Se lo enviarán por correo dentro de dos días hábiles.
- Envíe un e-mail a [CustomerCare@dol.wa.gov](mailto:CustomerCare@dol.wa.gov) para pedir el formulario para la Información del Odómetro. Proporcione su nombre y dirección postal. Se lo enviarán por correo dentro de dos días hábiles.

## ¿Qué formularios debo llenar?

- [Contrato de compraventa de Vehículo/Embarcación](#) - Usted y el vendedor completan esto. Usted anota el precio de venta para calcular el [impuesto sobre el uso](#). Anote cero si es un regalo o una herencia.
- [Aplicación para Título de Vehículo](#) – Firme ante Notario Público o un agente de licenciamiento en una de las [oficinas](#).
- El título actual del vehículo

También podría tener que presentar:

- Informe de la prueba de emisiones
- Afidávit de Pérdida/Descargo de Interés
- Declaración de la Información del Odómetro

## ¿Dónde envío los formularios y el pago?

Puede hacer entrega por mano o enviar por correo sus formularios y el pago a una oficina del Departamento de Licencias. Toma de ocho a diez semanas hacerlo así. Si lo necesita más rápido, haga entrega por mano o envíe todo por correo a una [oficina de Título Rápido](#)\*. Esto le costará **\$50, más** el costo del título.

- 
- ❖ Los títulos rápidos no están disponibles para vehículos reportados como robados, vehículos destruidos por un deshuesador o el seguro, o vehículos con "Reconstruido en WA" en el título.
- 

## ¿Y si el carro que compré termina siendo un “limón” defectuoso?

La ley para carros defectuosos (“limones”) aplica solo el vehículo cumple con todo lo siguiente:

- El carro debe estar todavía bajo la garantía original.
- El carro ha tenido un serio defecto de seguridad o de no-conformidad.
- Se ha hecho un número razonable de intentos por reparar el defecto: dos o más para un defecto de seguridad, cuatro o más para uno de no conformidad.

También cubre carros que han estado fuera de servicio para un diagnóstico o por reparaciones por 30 días calendarios, con al menos 15 de esos días que caigan dentro del periodo de garantía.

Si la ley para carros defectuosos (“limones”) aplica, entonces usted tiene derecho a pedir que se sustituya el carro o que se lo recompre. El fabricante tiene 40 días para cumplir con ese tipo de petición.

## ¿Dónde puedo obtener más información?

- [www.washingtonlawhelp.org](http://www.washingtonlawhelp.org) tiene publicaciones para que “conozca sus derechos” y paquetes informativos con formularios e instrucciones para que usted los use.

- Centro Nacional para Las Leyes del Consumidor - [www.consumerlaw.org](http://www.consumerlaw.org)
- Procurador General del Estado de Washington - [www.atg.wa.gov](http://www.atg.wa.gov)
- Comisión para el Comercio Federal (FTC) - [www.ftc.gov](http://www.ftc.gov)

## ¿Y si necesito asistencia legal?

- Aplique por Internet en [CLEAR\\*Online](http://nwjustice.org/get-legal-help) - <http://nwjustice.org/get-legal-help>

O

- Llame a CLEAR al 1-888-201-1014

---

**Esta publicación contiene información general acerca de sus derechos y responsabilidades. No es su intención reemplazar asesoramiento legal específico.**

**Esta información se actualizó por última vez en enero de 2018.**

**© 2018 Northwest Justice Project — 1-888-201-1014**

(Se otorga permiso para su copia y distribución a Alliance for Equal Justice y a individuos sólo para fines no comerciales.)